

Table of Contents

Preface	7
Melancholic Performance and The Matter of Origins in Walter Benjamin's Translation Theory <i>Linda Belau</i>	11
In the Company of Beckett: Gadamer, Benjamin, Levinas and the Ethics of (Self-)Translation <i>Keith Leslie Johnson</i>	23
A Consideration of "Phoria" as a Metaphor of Translation <i>Val Morgan</i>	35
The Sound of Every Falling Star: Miriam Waddington's Poetry and Translation of Rachel Korn's Poetry <i>Shoshanna Ganz</i>	49
Negotiating the Difference between Ensler's <i>The Vagina Monologues</i> and its Greek Translation <i>Olga Vlachou</i>	59
Shakespeare Translation and Taboo: A Case Study in Retranslation <i>Márta Minier</i>	73
First Encounters: From Sign-language and Pantomime to Translation and Interpretation: The First European Attempts at Verbal Communication with the Amerindians <i>Smatie Yemenedzi-Malathouni</i>	89
Reading Family Heirlooms, Spelling Public Memory: Cultural Translation and the Making of Usable Pasts in Greek America <i>Yiorgos Anagnostou</i>	109

Interpretation: A Merging of Voices and Bodies in the Performance of Translation <i>Fotini Apostolou</i>	127
BOOK REVIEWS	137
CONTRIBUTORS	147